

## INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET MODE D'EMPLOI complets et faciles à lire

# LUXPRO® PSDH021Wa

## THERMOSTAT DE POMPE À CHALEUR NUMÉRIQUE NON PROGRAMMABLE, ALIMENTÉ PAR LE SYSTÈME

LUX PRODUCTS CORPORATION  
Mt. Laurel, New Jersey 08054, USA

52042

### IMPORTANT !

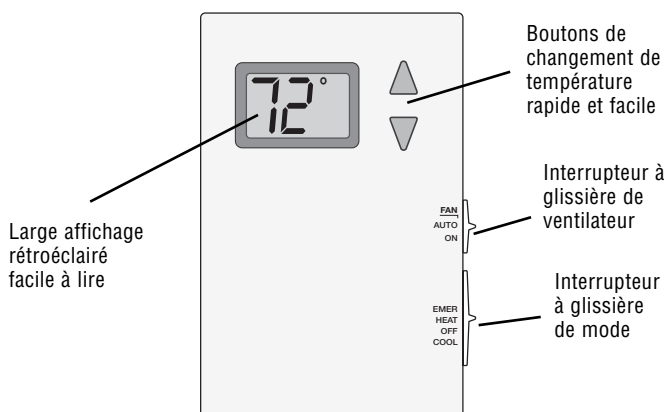
**Veillez lire attentivement toutes les instructions avant de commencer l'installation et conservez-les à titre de référence. Avant de retirer tout câblage du thermostat actuel, vous devez étiqueter les fils selon leurs désignations de bornes. Ignorez la couleur des fils parce que ces couleurs pourraient ne pas se conformer à toute norme.**

Merci de votre confiance dans notre produit. Vous devriez vous familiariser avec ce thermostat avant de l'installer. Suivez attentivement les procédures d'installation et une étape à la fois. Ceci vous permettra de gagner du temps et réduira la possibilité d'endommager le thermostat ou les systèmes qu'il contrôle. Ces instructions peuvent contenir de l'information dépassant ce dont vous avez besoin pour votre installation particulière. Veuillez conserver ces instructions à titre de référence ultérieure.

## COMPATIBILITÉ

- Le thermostat PSDH021Wa peut être utilisé avec la plupart des pompes à chaleur à un étage de 24 volts et les systèmes de pompe à chaleur 2 chauffage / 1 refroidissement. Il faut avoir un fil commun au thermostat et s'il n'y en a pas, il faut en installer un ou vous pouvez utiliser le modèle PSDH021Ba à pile.
- Ce thermostat ne peut pas être utilisé pour contrôler : des systèmes de climatisation et de chauffage, des valves de zone trifilaires, ou des systèmes de chauffage ou de climatisation de 120/240 volts (tension de secteur). Consultez votre concessionnaire au sujet d'autres thermostats LUXPRO® pour contrôler ces systèmes.

## CARACTÉRISTIQUES :



- Numérique, non programmable
- Alimenté par le système seulement
- Plage de température établie de 7 à 32 °C (45 à 90 °F)
- Large affichage facile à lire avec rétroéclairage à DEL
- Design attrayant, propre
- Facile à installer
- Affichage de température sélectif F / C
- Durée de fonctionnement / arrêt minimum fixe de 5 minutes pour la protection du compresseur
- Arrêts de température réglables

## INSTALLATION

**VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT DE COMMENCER L'INSTALLATION.**

### MISE EN GARDE :

Ce thermostat est protégé contre les décharges électriques statiques normales. Par contre, par temps extrêmement secs, vous devriez toucher un objet métallique mis à la terre avant de toucher votre thermostat pour réduire le risque de dommages à l'appareil.

### OUTILS REQUIS :

- Tournevis n° 1 Phillips (petit - moyen)
- Perceuse avec mèche de 4,8 mm (3/16 po)
- Outil à dénuder/coupe-fil

### MISE EN GARDE :

**Coupez le courant à l'appareil avant d'installer ou de réparer le thermostat ou toute partie du système. Ne remettez pas le courant avant la fin du travail.**

- Votre thermostat est un instrument de précision. Veuillez le manipuler avec soin.
- Ne court-circuitez (cavalier) pas à travers les bornes électriques de votre équipement de climatisation ou de chauffage pour tester le système. Ceci pourrait endommager le thermostat et annuler la garantie.
- Tout le câblage doit être conforme aux codes et aux ordonnances locaux, applicables.
- Ce thermostat doit se limiter à un maximum de 1,5 ampère, car un courant total plus élevé pourrait endommager le thermostat.

### EMPLACEMENT DU THERMOSTAT :

Pour les installations de rechange, montez le nouveau thermostat au même endroit que le précédent à moins que les conditions indiquées plus bas prévoient une autre solution. Pour les nouvelles installations, suivez les directives indiquées plus bas.

- Placez le thermostat sur un mur intérieur, à environ 1,5 m (5 pieds) au-dessus du sol, et dans une pièce utilisée fréquemment.
- Ne l'installez pas à un endroit où il pourrait y avoir des conditions de chauffage inhabituelles, tel que : rayons du soleil, près d'une lampe d'un téléviseur, d'un radiateur, d'une grille de registre, d'un foyer, sur un mur devant un poêle, ou qui transporte des tuyaux d'eau chaude.
- Ne le placez pas dans des conditions de refroidissement inhabituelles, telles que : sur un mur séparant une pièce non chauffée, ou dans un courant d'air d'une cage d'escalier, d'une porte ou d'une fenêtre.
- Ne le placez pas dans un endroit où la circulation d'air est mauvaise, comme : dans un coin ou une alcôve, ou derrière une porte ouverte.
- Ne le placez pas dans un endroit humide. Ceci pourrait provoquer de la corrosion qui réduirait la durée de vie utile du thermostat.
- N'installez pas l'appareil avant la fin de tout travail de construction et de peinture.

### RETIRER LE VIEUX THERMOSTAT :

- Coupez l'électricité à l'équipement de chauffage/climatisation, puis procédez comme suit :
- Retirez le couvercle avant de votre vieux thermostat. La plupart des modèles se retirent vers le haut tandis que d'autres peuvent être attachés par des vis.
- Notez les lettres imprimées près de chacune des bornes. Fixez les étiquettes autocollantes (ci-jointes) à chaque fil pour une identification par la lettre de la borne, non pas la couleur.
- Assurez-vous que les fils ne retombent pas à l'intérieur du mur. Retirez et étiquetez chaque fil, un à la fois. Ne laissez pas les fils se toucher ni toucher une partie du thermostat.
- Desserrez toutes les vis de la base du vieux thermostat et retirez-le du mur.

### MONTAGE DU NOUVEAU THERMOSTAT :

- Dénudez l'isolant en laissant 10 mm (3/8 po) de fil dénudé aux extrémités et retirez toute corrosion présente.
- Remplissez l'ouverture du mur d'isolant non combustible pour éviter que les courants d'air affectent l'utilisation du thermostat.
- Démontez votre nouveau thermostat en appliquant de la pression sur la languette de pouce sur le bord inférieur de l'appareil tout en tirant pour séparer les moitiés avant et arrière du bord inférieur du thermostat.

**REMARQUE :** si vous montez la base sur un matériau souple comme du carton-plâtre, ou si vous utilisez les vieux trous de montage, les vis pourraient ne pas tenir. Percez un trou de 4, mm (3/16 po) à chaque emplacement de vis et insérez les ancrs de plastique fournies.

- Acheminez les fils à travers le trou large près du bloc de bornes et tenez la plaque de base contre le mur. Placez la base pour la meilleure apparence et pour cacher toutes marques du vieux thermostat. Fixez la base au mur avec les deux vis fournies.

## INFORMATION SUR LE CÂBLAGE

**\*\* Vous trouverez le câble complet du système de chauffage ou de refroidissement dans la section des SCHEMAS D'IDENTIFICATION DES FILS ET DE CÂBLAGE de ce feuillet d'instructions. Les schémas illustrés offrent de l'information sur les composants du système pour les nouvelles installations ou pour les fils qui ne sont pas indiqués.**

### RACCORDER LES FILS :

- Les extrémités de fils nus propres doivent être insérées entre la pince noire et la borne de laiton, comme indiqué ici.
- Resserrez bien toutes les vis-bornes électriques (même celles qui ne sont pas utilisées).



## OPTIONS DE CONFIGURATION

	HAUT	BAS
JP1 (ÉCHELLE)	F	C
JP2 (B / O)	B	O

### CONFIGURATIONS DES CAVALIERS :

Il y a deux (2) embases (ou cavaliers) à l'intérieur du thermostat à l'arrière du circuit imprimé. Ces configurations peuvent être changées de leurs valeurs par défaut en retirant le capot du cavalier noir et en le réinstallant pour qu'il soit placé sur la paire adjacente des goupilles de métal. TOUT changement de configurations de cavaliers ne sera pas reconnu jusqu'à ce que le courant au thermostat soit retiré pendant au moins 2 minutes, puis remis. Vous pouvez le faire en retirant le thermostat de la plaque arrière câblée. Chacun de ces cavaliers change une option différente de configuration. Les choix de ces options sont indiqués dans un tableau imprimé sur la carte de circuits ainsi qu'à côté de chaque cavalier de configuration individuel.

### JP1 - FORMAT D'AFFICHAGE FAHRENHEIT OU CELSIUS :

Ce réglage contrôle l'affichage de températures en °F ou °C sur l'écran à ACL.



### JP2 - OPTION D'UTILISATION DE BORNE [B] OU [O] :

Cette configuration détermine l'utilisation par le thermostat de la connexion de borne partagée B/O sur la plaque arrière. Choisissez l'option « B » pour avoir une borne B/O alimentée en mode de chauffage et non alimentée en modes de refroidissement et d'arrêt. Choisissez la position « O » pour que la borne B/O soit alimentée en mode de refroidissement et non alimentée en modes de chauffage et d'arrêt. Si vous n'êtes pas certain de la manière de régler cette option, consultez le fabricant de votre pompe à chaleur.



Après la configuration de tout cavalier optionnel selon la description de la section précédente, assurez-vous qu'au moins 2 minutes s'écoulent depuis la dernière alimentation du thermostat.

## TERMINER L'INSTALLATION

Installez votre nouveau thermostat sur sa base. Pour ce faire, commencez avec le bas penché vers vous d'abord et alignez les deux trous sur le dessus du thermostat avec les deux crochets sur le dessus de la plaque arrière. Faites pivoter lentement le bas du thermostat vers la plaque arrière et poussez fermement sur la moitié inférieure du thermostat jusqu'à ce qu'il soit bien verrouillé à la plaque arrière. Si les deux moitiés du thermostat ne s'enclenchent pas facilement, retirez et essayez à nouveau. N'essayez pas de les forcer ensemble s'ils ne semblent pas s'aligner correctement.

**REMARQUE :** avant de l'utiliser, retirez la pellicule de plastique (s'il y a lieu) protégeant l'écran à ACL.

Remettez vos systèmes de chauffage et/ou de climatisation sous tension. Vérifiez que les deux systèmes fonctionnent correctement. Lorsque vous réglez le système de chauffage à une température élevée, vous avez de l'air chaud après un certain temps en mode « Heat » (chauffage). De même, le système de refroidissement devrait aussi fournir de l'air frais après peu de temps lorsque le réglage est à une basse température en mode « Cool » (refroidissement). L'on peut normalement entendre un son de la chaudière et/ou du climatiseur lorsque l'un ou l'autre appareil est en marche. Vous avez maintenant terminé votre installation.

## ARTICLES DU PANNEAU AVANT

### INTERRUPTEUR DE MODE DU SYSTÈME :

L'interrupteur de MODE a 4 positions : EMER, HEAT, OFF et COOL (urgence, chauffage, arrêt et refroidissement). En été, réglez l'interrupteur du système à « COOL » (refroidissement) pour contrôler votre climatiseur. En hiver, réglez l'interrupteur de mode à « HEAT » (chauffage) pour contrôler votre chauffage et réglez l'interrupteur à « EMER » (urgence) pour contrôler le chauffage auxiliaire seulement (s'il y a lieu). Dans la position EMER, le compresseur de pompe à chaleur est désactivé. Lorsque le système de chauffage et de refroidissement est réglé au mode « OFF » (arrêt), il restera éteint.

### INTERRUPTEUR DU MODE « FAN » (ventilateur) :

L'interrupteur de « FAN » (ventilateur) a deux positions : AUTO et ON (automatique et marche). En position AUTO, le fonctionnement du ventilateur soufflant est déterminé seulement par le cycle marche/arrêt du système de chauffage et de refroidissement. En position « ON » (marche), le ventilateur soufflant du système sera commandé à « ON » continuellement, même si l'interrupteur de mode du système est à la position « OFF » (arrêt).

### BOUTONS-POUSSOIRS :

Il y a deux boutons-poussoirs à droite de l'écran d'affichage de l'unité. Ils sont utilisés pour ajuster la température de consigne.

## MODE D'EMPLOI

### AJUSTEMENT DE TEMPÉRATURE :

En modes « HEAT » (chauffage), « COOL » (refroidissement) ou « EMER » (urgence), si vous appuyez une seule fois sur l'un ou l'autre des boutons UP (haut) ou DOWN (bas) vous verrez le mot « SET » (régler) apparaître à l'écran et la température réglée à l'écran commencera à clignoter. Lorsque l'appareil clignote, la température réglée peut être modifiée en appuyant sur le bouton UP (haut) ou DOWN (bas) une fois par degré de changement, ou en enfonçant l'un ou l'autre bouton pendant au moins deux secondes pour ajouter automatiquement et rapidement des incréments au point de consigne dans la direction choisie.

Selon la relation entre la température réglée et la température ambiante affichée, le thermostat engagera le premier étage de chauffage ou de refroidissement, s'il y a une demande de température.

S'il y a une grande demande thermique dépassant ce que le premier étage de chaleur peut accommoder, alors un second étage de chaleur (W2) s'active en affichant le mot « AUX » à l'écran. Il y a un délai d'environ 4 minutes mis en vigueur entre l'activation du premier étage de chauffage et le deuxième étage de chauffage.

### ILLUMINATION D'AFFICHAGE :

Si vous enfoncez l'un ou l'autre bouton de température l'affichage s'allume. La lumière restera allumée pendant environ 12 secondes. Lorsque la lumière est allumée, enfoncer l'un des 2 boutons-poussoirs gardera la lumière allumée pendant environ 12 autres secondes.

### TEMPS MINIMUM DE FONCTIONNEMENT/ARRÊT :

Ceci est déterminé par le thermostat et contrôle la durée minimum pour que le thermostat reste aux réglages « Heat » ou « Cool » soit On (marche) ou Off (arrêt), avant que l'appareil ne passe automatiquement à l'autre état (soit de marche ou d'arrêt). Cette fonction empêche le cyclage rapide ou court et fournit aussi une protection pour le compresseur. La durée du délai est établie à 5 minutes entre les changements de charge marche ou arrêt.

### ARRÊTS DE TEMPÉRATURE RÉGLABLES :

Il y a deux butées de températures de réglages indépendants : une température de réglage de chaleur maximum, et une température de réglage de refroidissement minimum. Chacune de ces butées de température s'ajuste par l'utilisateur en incréments d'un degré. La butée de plage de chaleur empêche d'ajuster la température réglée plus haute que la valeur d'arrêt de chaleur. La butée de plage de refroidissement empêche d'ajuster la température réglée plus basse que la valeur d'arrêt de refroidissement.

Pour régler les butées de plage de température de chaleur et de refroidissement, placez l'interrupteur de mode du système à la position OFF (arrêt). Appuyez et gardez la touche UP (haut) enfoncée en glissant l'interrupteur de mode soit de OFF (arrêt) à HEAT (chaleur) (pour ajuster la température de réglage de chaleur maximum), ou de OFF à COOL (refroidissement) (pour ajuster la température de réglage de refroidissement minimum). « Ht Lim » ou « Cl Lim » apparaîtront à l'écran à ACL tandis que vous réglez respectivement les limites de chaleur (Ht Lim) ou de refroidissement (Cl Lim). Tandis que vous êtes en mode d'ajustement pour chacune des butées de température, utilisez les touches UP (haut) et DOWN (bas) pour ajuster la valeur limite, tout comme pour ajuster la température réglée sous le fonctionnement normal.

**REMARQUE :** Si aucune touche n'est enfoncée pendant 4 secondes, le thermostat acceptera la valeur limite qui était à l'écran et reviendra en mode de fonctionnement normal pour la position de l'interrupteur de mode actuelle. À la fin, vous devriez revenir à nouveau au mode d'ajustement pour la chaleur et le refroidissement afin de confirmer que vos réglages choisis pour les deux modes de température ont été acceptés.

## ASSISTANCE TECHNIQUE

Si vous avez des problèmes d'installation ou d'utilisation de ce thermostat, veuillez relire attentivement le manuel d'instructions. Si vous avez besoin d'aide, veuillez communiquer avec notre service d'aide technique au 856-234-8803 pendant les heures régulières de bureau, soit entre 8 h et 16 h 30, heure normale de l'Est, du lundi au vendredi. Vous pouvez également obtenir une aide technique en ligne à toute heure du jour ou de la nuit à <http://www.luxproproducts.com>. Notre site Web vous donnera des réponses à la plupart des questions d'ordre technique usuelles et vous pourrez également poser des questions à notre personnel d'aide technique en leur faisant parvenir un courriel.

## GARANTIE

Garantie limitée : si cet appareil fait défaut en raison d'une défectuosité du matériel ou de fabrication en deçà de trois ans de la date d'achat originale, LUX le réparera ou le remplacera à sa discrétion. Cette garantie ne couvre pas les dommages causés par un accident, une mauvaise utilisation ou un manquement aux instructions d'installation. Les garanties implicites se limitent à une durée de trois ans de la date d'achat originale. Certains États ou certaines provinces ne permettent pas de limitations sur la durée de garanties implicites. Par conséquent, la limitation ci-dessus peut ne pas s'appliquer dans votre cas. Veuillez retourner tout appareil défectueux ou qui fonctionne mal à l'endroit où l'appareil a été acheté, accompagné d'une preuve d'achat. Veuillez consulter « L'AIDE technique » avant de retourner ce thermostat. L'acheteur assume tous les risques et toutes les responsabilités associés à tout dommage indirect ou consécutif découlant de l'installation et de l'utilisation de cet appareil. Certains États ou certaines provinces ne permettent pas l'exclusion de dommages indirects ou consécutifs. Il se peut donc que l'exclusion ci-dessus ne s'applique pas. Cette garantie vous donne des droits juridiques spécifiques et vous pouvez aussi avoir d'autres droits qui peuvent varier d'une juridiction à l'autre. Applicable aux États-Unis et au Canada seulement.

HEAT PUMP TERMINAL CROSS REFERENCE CHART  
 TABLEAU DE RÉFÉRENCE CROISÉE DE BORNE DE POMPE À CHALEUR  
 TABLA DE REFERENCIA PARA LA TERMINAL DE LA BOMBA DE CALEFACCIÓN

HEAT PUMP BRAND MARQUE DE POMPES À CHALEUR MARCA DE LA BOMBA DE CALEFACCIÓN	CORRESPONDING TERMINALS BORNES CORRESPONDANTES TERMINALES CORRESPONDIENTES							TAPE OFF (NOT USED) RUBAN RETIRÉ (NON UTILISÉ) DESPRENDIMIENTO (NO UTILIZADO)		
	(E)	(G)	(Y)	(R)	(O)	(W2)	(B)	(C)	(L)	( )
ARCO / Friedrich	X2	G	Y	RC		W2	B	C	L	
ARCO / Snyder General	E	G	Y	R	O	W1		C	X	
BARD	E	G	Y1	R		W2	B	X	L	
BARD, HP, WH, MHP, HPQ	E	G	Y	R		W2	W1	X	L	
BDP / BRYANT	E	G	Y	R	O	W1		C	F	
CARRIER	E	G	Y	R	O	Y1		C	L	
CARRIER 5Q	to W2	G	Y, W1	R	O	W2		C	L	
CARRIER 50Q, QT382	E	G	Y	R	O	W2		C	L	
COLEMAN		G	Y	RED	V	W2		BLACK		
GE BAY	X2	G	Y	R	O	W		B		T
HEIL-QUAKER / Whirlpool		G	Y	R	O	W		B		
JANITROL / Goodman	E	G	Y	R	O	W2		C		
LENOX TYPICAL HP6		F	M	V/VR	R	Y		X		
LENOX HP8	E	F	M	V/VR	R	Y		X		
LENOX HP9, 10	E	F	M	V/VR	R	Y		X	L	
LENOX HP16, 18, 19	E	F	M	V/VR	R	Y		X	L	
MAGIC CHEF PE	E	G	Y	R	O	W		C		
RHEEM / RUUD	E	G	Y	R		W2	B	X	L	
SNYDER GENERAL H-R811		G	Y	R	O	W1		C		
TRANE	X2	G	Y	R	O	W		B	F	T
WEATHERKING		G	W1	R	Y1	E		C		
WESCO	E	G	W1	R	Y1	W2		C		
WESCO / ADDISON	E	G	W1	R	O			X		
WESTINGHOUSE H50	E	G	Y	R	O	W		X	L1	
WESTINGHOUSE HE		F	C	V/VR		H2	Z	X		
WHITE RODGERS	E	G	Y	R	O	W2		C/X1	L	
YORK		G	Y	R	O	W		B	X	

WIRING DIAGRAM NOTES:

- The DASHED lines in wiring diagram #1 are optional depending upon your system type. Single stage heat pumps will not have wires present for the "E" or "W2" terminals. For a 2-Heat / 1-Cool system with NO Emergency heat wire, AUX heat will be connected to "W2". A jumper wire may be placed in between the "E" and "W2" terminals to allow Emergency Heat Mode.
- For Heat Pumps, use either the "B" or "O" wire, NOT BOTH.
- If "Y" and "C" wires are both present, then "C" is a common wire.
- If you have a "B" wire in your system that is used as a common wire, connecting it to the "B/O" terminal on this thermostat may damage your system and/or the thermostat.

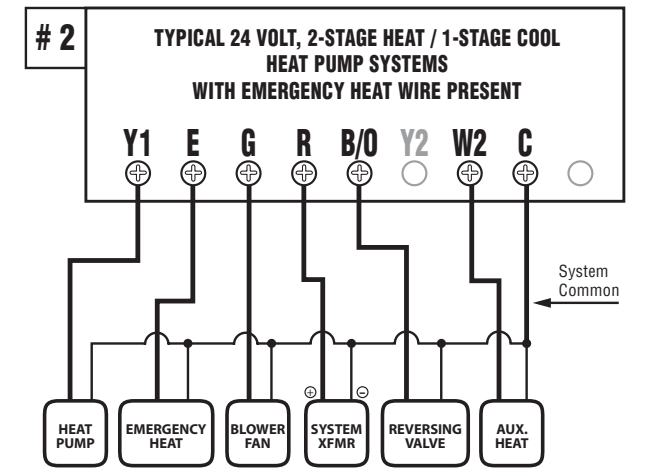
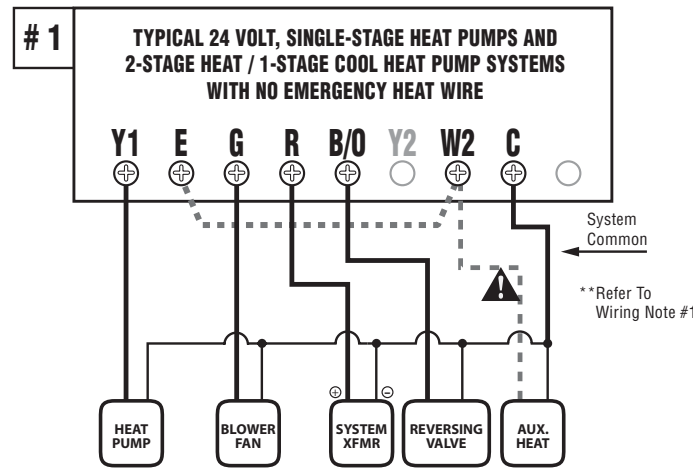
NOTES DU DIAGRAMME DE CÂBLAGE :

- Les lignes en TRAITs TIRÉS du diagramme de câblage 1 sont optionnelles et leur utilisation dépend de votre type de système. Les pompes à chaleur à un étage n'ont pas de fils pour les bornes « E » ou « W2 ». Pour un système à 2 chauffage / 1 refroidissement SANS fil de chauffage d'urgence, la chaleur AUX sera branchée à « W2 ». Un fil de calier peut être placé entre les bornes « E » et « W2 » pour permettre l'utilisation du mode de chauffage d'urgence.
- Pour les pompes à chaleur, utilisez soit le fil « B » ou « O », NON PAS LES DEUX.
- Si vous avez les fils « Y » et « C », alors le « C » est le fil commun du système.
- Si vous avez un fil « B » dans votre système et si ce fil est utilisé comme fil commun, le brancher à la borne « B/O » du thermostat pourrait endommager votre système et/ou le thermostat.

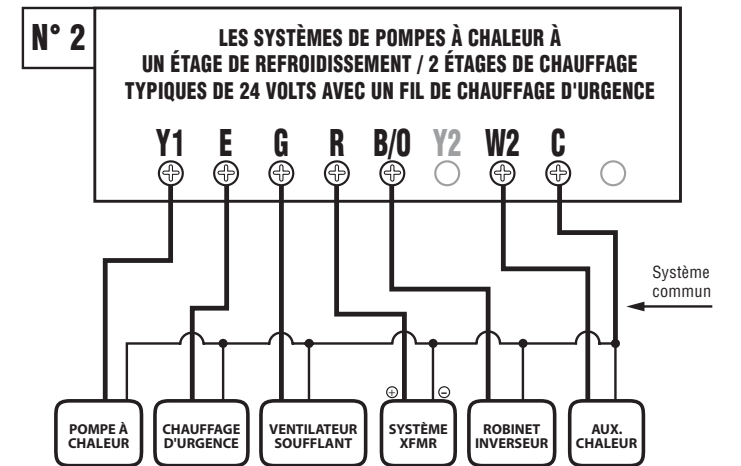
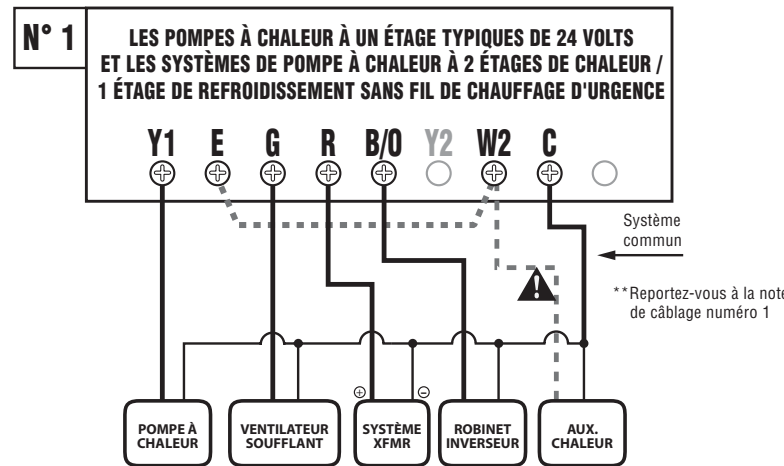
NOTAS DEL DIAGRAMA DEL CABLEADO:

- Las líneas PUNTEADAS en el diagrama del cableado #1 son opcionales, dependiendo del tipo de sistema. Las bombas de calefacción de una fase no contienen cables para las terminales "E" ni "W2". Para un sistema de 2 fases de calefacción y una de enfriamiento, NO se conecta el cable de calefacción de emergencia ni el auxiliar (AUX) en la terminal "W2". Puede colocar un cable para formar un puente entre las terminales "E" y "W2" y permitir un modo de calefacción de emergencia.
- Para las bombas de calefacción, utilice el cable "B" o el cable "O", NUNCA USE AMBOS.
- Si tanto el cable "Y" como el "C" están presentes, entonces es más probable que el "C" sea el cable común del sistema.
- Si en su sistema hay un cable "B" que se utiliza como cable común, no lo conecte a la terminal "B" ni "O" del termostato, pues podría dañar tanto su aparato como su sistema.

(PSDH021Wa) ENGLISH - WIRE IDENTIFICATION AND WIRING SCHEMATICS



(PSDH021Wa) FRENCH - SCHÉMAS D'IDENTIFICATION DES FILS ET DU CÂBLAGE



(PSDH021Wa) - IDENTIFICACIÓN DE CABLES Y DIAGRAMAS DE CABLEADO

